

AVE MARIS STELLA

Andante sostenuto più tosto lento*)

Klavier
oder
Harmonium

7 A - ve ma - ris stel - la,

smorzando cantando

8

una corda

13 Dei ma - ter al - ma, - que semper Vir - go, Felix cae - li

poco ritard. a tempo

18 por - ta. Su - mens il - lud a - ve Ga - bri - e - lis o - re,

poco ritard. a tempo

***)

- *) „Tempo ohngefähr: MM ♩ = 66.“ (L-P)
- **) „Liszt selbst führte derartige melodische Tonreihen bei ruhigster gleichsam in sich versunkener Hand (knapp an der Tastatur) mit schleicher Bewegung von Ton zu Ton ... aus ...“ (L-P)
- ***) „Das Achtel e¹ ... ist Auftakt zur neuen Verszeile und tritt nach kurzer Atmungspause (Cäsar) frei ein ...“ (L-P)
- *) “Tempo approximately: MM ♩ = 66.” (L-P)
- **) “Liszt himself played this kind of melodic line with a hand that hardly moved (very close to the keyboard), “slipping” from note to note.” (L-P)
- ***) “The quaver e¹ is an upbeat to the new line of the verse and enters freely after a short pause for breath (cesura).” (L-P)

23 *Fun - da nos in pa - - ce, Mu - tans Hé - vae no - -*

quieto

27 *men. poco ritard. a tempo*

pp smorzando

31 *Sol - ve vincla re - - is, Profer lu - men cae - cis: Ma - la nostra*

**) un poco marcato pp un poco marcato*

36 *pelle, Bona cun - cta po - sce.*

pp Ped.

Harmonium *Mon - stra te es - se ma - - trem,*

41 *dolcissimo*

pp sempre una corda

*) „Der ... Kontrast dieses und des Paralleltaktes mit den vorhergehenden Takten ist vor Übertreibung des marcato zu schützen ...“ (L-P)

*) “The contrast between this as well as the similar bar and the preceding ones should be protected from exaggerations of the marcato.” (L-P)

ma - - - - - trem:

Su - mat per te

45 (sopra)

pp espressivo smorzando

pre - - - - - ces,

pre - - - - -

49 (sopra)

pp espressivo

ces,

Qui pro no - bis na - - tus, Tu - - lit

52

smorzando sempre dolcissimo e quieto

es - - se tu - us.

56

60

PPP *mf **)

Harmonium dolce

Vir - go sin - gu - la - ris,

dolce

65

pp *sempre una corda*

ten. *8--7*

il canto accentato ed espressivo, l'accompagna-

In - ter om - nes mi - tis, Nos cul - pis so - lu - tos,

3 2 1 3 2 1 3

69

mento piano *smorzando*

ten. *8--7*

*) (L-P)

*) (L-P)

**) „Die im Widerschein und Widerhall der Melodie stehende Akkordbegleitung schmiege sich innig, mehr Klang als Akkord, dem canto ein ...“ (L-P)

**) "The chordal accompaniment which reflects and echoes the melody should complement the melody by giving a tonal background rather than by stressing individual chords." (L-P)

Mi - tes fac et cas - tos. Vi - tam prae - sta pu - ram,

sempre legato

2 1 2 3 2 1 2

73

8⁷ 8⁷ 8

Leg. * Leg. * Leg. * Leg. *

Iter pa - ra tu - tum: Ut vi - den - tes Je - sum,

quieto

1 2 3 4 5 3 2 3 4 3 4 5

77

8

ten. ten.

Leg. * Leg. * Leg. * Leg. *

Sem - per col - lae - te - mir.

un poco rall.

5 4 3 5 4 3 2 1 2 3 4

81

5

rall.

Leg. * Leg. * Leg. *

decus, Spiritui Sancto, Tri - bus ho - nor unus.

8

A - men.

103

*) Beim Vortrag auf dem Harmonium ist hier und in Takt 92-93, obwohl von Liszt nicht gekennzeichnet, der untere Ton der Oktaven der linken Hand nach dem Muster von Takt 94-95 wegzulassen.

*) If the piece is performed on a harmonium—although Liszt did not indicate this separately—the lower note in the octaves of the left hand should be omitted here and in bars 92-93, corresponding to 94-95.